

## 2008 台北雙年展

由臺北市立美術館舉辦的台北雙年展今年邁入第六屆，本屆策展人是徐文瑞（台灣/德國）和瓦希夫·寇東（土耳其），展出時間為 2008 年 9 月 13 日至 2009 年 1 月 4 日。

今年的台北雙年展除了臺北市立美術館主展場外，還有台北啤酒工場、小巨蛋的大型戶外螢幕（天幕）、中山美術公園、捷運忠孝新生站，以及在齊東街 13 號所實施的計劃。本屆雙年展亦將以臺北市眾多的廣告看板傳播展覽訊息，將雙年展帶到一般人想像不到之處。

此外，在策展人的邀請下，藝術家暨行動主義者奧立佛·雷斯樂(Oliver Ressler)將在雙年展的脈絡中推出名為「世界大一同」(A World Where Many Worlds Fit)的展覽，獻給對抗（全球化）的運動。

本屆雙年展源自許多相互呼應，與新自由派資本主義全球化的潮流有關的主題。探尋的主軸包含臺灣的都會轉型、外勞與非法勞工的處境、移動性、邊界、分裂的國家和微型國家、永久的戰爭情勢、生態浩劫、全球動盪與改變的機會。這些主軸皆透過 DIY 自行製作、個人故事和幽默加以處理和觀看。雖然藝術不能提供答案，卻有能力以多重角度反思這些議題，以不同的形式提出質疑，決定於特定時刻聚焦（某些議題）。就台北雙年展的展覽作法而言，因為不會有任何一個故事是永遠單獨存在，每個受到關注的領域皆與許多其他問題有關，例如觀光客、臨時勞工和外籍新娘的移動性自然所有不同，甚至毫無類似之處。因此，雙年展盡可能委請藝術家創作新的作品，或請藝術家因應台北的展出，重新思考調整從前的作品，也安排舊作以錯置的方式和新作一同展出。本屆雙年展將匯集主題性的作品與嘲諷的鬧劇式錄像作品。

在台北市內會出現表演藝術和介入式行動，部分作品將會被紀錄下來，重新編排後在展覽場展出。台北啤酒工場最初是臺灣的第一個啤酒工場（在日據時代建立為生產和配送啤酒的工場），經歷了漫長的轉型過程，成為菸酒公賣局的啤酒場，又經歷民營化、品牌更新，現在實際生產的工廠已經遷移至市中心外。台北啤酒工廠的歷史可視為任何一個後工業城市在不同使用階段轉型的經典範例，本展也希望在一般的想法中尋得微妙的差異和特色。台北啤酒工場在展覽期間將維持日常運作，此處空間以真實的地點呈現，而非隔離的展覽區。

雙年展的周邊活動將包括在 2008 年 10 月 24-25 日舉行的「2008 台北雙年展國際論壇：戰爭辭典」研討會、展覽期間舉行的「城市遊牧影展」以及「台北甩尾：2008 國際藝術學院工作營」。透過上述活動，策展人和藝術家將尋求並開創此屆台北雙年展可以回應的豐富多元的機會。

## 台北雙年展

展期: Sep.13 2008 - Jan.4 2009

策展人 徐文瑞、瓦希夫·寇東

## 參展藝術家

Nevin ALADAG, Germany

Lara ALMÁRCEGUI, Spain / Netherlands

Ziad ANTAR, Lebanon  
Yochai AYRAHAMI, Israel  
Bbrother, Taiwan  
Matei BEJENARU, Romania  
Lene BERG, Norway  
Roderick BUCHANAN, U.K  
CHE Onejoon, South Korea  
Anetta Mona CHISA, Romania + Lucia TKACOVA, Romania / Slovakia  
Burak DELIER, Turkey  
Democracia, Spain  
Internacional Errorista, Argentina  
Didier Fiuza FAUSTINO, France  
Mieke GERRITZEN, Netherlands  
Shaun GLADWELL, Australia  
Minja GU, South Korea  
Nicoline van HARSKAMP, Netherlands  
Institute for Applied Autonomy (IAA), USA  
Irwin, Slovenia  
LIU Wei, China  
Trevor PAGLEN, USA  
Christodoulos PANAYIOTOU, Cyprus  
Mario RIZZI, Italy  
Katya SANDER, Denmark  
Sašo SEDLAČEK, Slovenia  
Superflex, Denmark  
Bert THEIS, Luxembourg  
Kuang-yu TSUI, Taiwan  
Nasan TUR, Germany  
WONG Hoy Cheong, Malaysia  
Mali WU, Taiwan  
Jun YANG, Austria  
The Yes Men, USA  
YU Cheng-Ta, Taiwan  
**A World Where Many Worlds Fit, a section curated by Oliver Ressler**  
RTMark, USA  
Zanny BEGG, Australia  
Christopher DELAURENTI, USA

Noel DOUGLAS, Great Britain  
Etcétera, Argentina  
Petra GERSCHNER, Germany  
John JORDAN, Great Britain  
Oliver RESSLER, Austria  
Allan SEKULA, USA  
Gregory SHOLETTE, USA  
Nuria VILA + Marcelo EXPÓSITO, Spain  
Dmitry VILENSKY, Russia

#### **策劃主辦**

臺北市立美術館

#### **指導**

行政院文化建設委員  
台北市政府  
台北市文化局

#### **協辦**

台灣菸酒股份有限公司

#### **國際贊助**

瑞信  
德國國際關係研究中心  
蒙德里安基金會  
賽普勒斯共和國教育文化服務處  
國家法人西班牙海外文化活動單位  
丹麥藝術協會  
澳洲藝術協會  
挪威當代藝術機構  
駐台北以色列經濟文化辦事處  
法國藝文推廣協會  
法國在台協會  
德國文化中心  
荷蘭貿易暨投資辦事處  
Ventura 范圖拉

#### **特別計畫贊助**

諾亞媒體股份有限公司  
財團法人榮嘉文化藝術基金會

#### 協助

台北國際藝術村

#### 設備贊助

Epson

#### 展覽場地：

臺北市立美術館

中山美術公園

台北啤酒工場

捷運忠孝新生站

捷運電漿電視

台北小巨蛋天幕

## 2008 台北雙年展預展及開幕活動（9.11-14, 2008）

#### 記者會

時間：9.11（四）11:00-12:00

地點：臺北市立美術館

#### 預展

時間：9.11（四）12:00-17:30

地點：臺北市立美術館、台北啤酒工場

時間：9.12（五）

地點：臺北市立美術館（9:30-17:30）

台北啤酒工場（9:30-18:00）

## 開幕活動

#### 典禮

時間：9.11（四）18:30-21:30

地點：臺北市立美術館廣場

## 2008 臺北雙年展論壇

### 2008 臺北雙年展論壇系列 1-3

時間：9.12 (五) 14:30-17:30

9.13 (六) 14:30-16:30、17:30-20:00

地點：臺北市立美術館 視聽室

洽詢專線：(02) 25957656 轉 315 (免報名)

## 台北啤酒工場「暴走思樂冰」音樂表演

時間：9.12 (五) 19:30-21:30

9.13 (六) 15:00-21:00

地點：台北啤酒工場 棚子區

## 其它活動

### 遊牧影展

#### 首映場

時間：9.14 (日) 19:30

地點：中山美術公園

#### 其它場

時間：9.20 (六) 19:30、9.27 (六)、10.4 (六)、10.11 (六)、10.18 (六)

**19:30**

地點：台北啤酒工場

#### 特映場

時間：10.12 (六) 14:30-16:30

地點：北美館視聽室

網址：<http://urbannomadfilmfest.blogspot.com/>

## 2008 台北雙年展國際論壇：戰爭辭典

時間：10.24 (五) 10:00-17:00

10.25 (六) 10:00-18:30

地點：北美館視聽室

網址：<http://www.dictionaryofwar.org/>

## 聯外活動

台北甩尾：2008 國際藝術學院工作營

網址：<http://taipeidrft.tnua.edu.tw/>

臺北市 10461 中山北路 3 段 181 號開放時間：

週二至週日（週一休館）09:30-17:30 週六延長至 20:30

Tel +886-2-2595-7656 Fax +886-2-2585-1886

[info@taipeibiennial.org](mailto:info@taipeibiennial.org) [www.taipeibiennial.org](http://www.taipeibiennial.org)